

え こ ー れ た ー ECHO LETTER

2021年

がつごう 8月号



やります! (ご案内)

にほんごサロン (ZOOM開催)

かんたんな日本語で話しましょう。外国ルーツのかたと学習支援ボランティアと一緒に話します。



日 時: 2021年9月18日(土) 14:00~15:30

会 場: ZOOMミーティングルーム

内 容: にほんごサロンは、日本語教室について日本語でいろいろはなしをする会です。家で飲み物を飲みながら、リラックスして参加します。

「どうやって勉強していますか?」「どんな日本語教室がいいですか?」

みんなで話しましょう。

定 員: 30人程度 費 用: ￥0- 持 ち 物: なし

申込方法: 事務局へメール(hifa-office@ab.auone-net.jp)で申し込んでください。

申込締切: 9/12(日) 問い合わせ: 日本語教室 研修グループ 福田 博之

やります(案内)

公開講演会「外国籍の子どもの不就学問題と今」

外国籍の子どもの不就学問題の実情、要因、課題等について学び、考えます。

日 時: 2021年10月2日(土) 13:30~15:30 (13時から入室開始)

会 場: ZOOM ミーティングルーム

内 容: 一昨年、文部科学省は初めて外国籍の子どもの就学実態全国調査を行いました。その結果、約2万人の外国籍の子どもの就学していない可能性があるか、就学状況が確認できていない状況にあることがわかりました。

講演会では、そんな子どもたちの実情や不就学が生じる要因、その社会的課題、

諸外国のケース、課題解決に向けてできること等を学び、考えます。

講 師: 小島 祥美氏 東京外国語大学多言語多文化共生センター 准教授

岐阜県可児市の全外国籍の子どもの就学実態を日本で初めて明らかにし、不就学ゼロへの道筋を開きました。

対 象: 会員、非会員どなたでも 定 員: 80人(申込順) 参 加 費: 無料

申込方法: 右のQRコード、または下記URLから専用申込みフォームで

<https://ssl.form-mailer.jp/fms/e91e58d7634978>

※開催日の5日前頃にZOOM入室のためのURL等を送信します。

申込〆切: 9月25日(土) 問い合わせ: HIFA事務局 ☎042-586-9511

✉ hifa-office@ab.auone-net.jp



やります! (ご案内)

「みんなで体を動かしながら、楽しく国際交流しよう♪」

みなさん、いろいろな国の人といっしょに日野市の大きい公園でスポーツしたり、いろいろなゲームで遊んだりしませんか♪新しいともだちに出会うチャンスですよ!!



日時: 2021年9月12日(日) 10:00-13:00

※雨の時は9月19日にします。

場所: 日野市多摩平第一公園グラウンド(日野市多摩平4-2)

- すること: ・スポーツやいろいろな遊び
- バトミントン、長縄、羽根蹴り、フライングディスク、ボールの遊びなど
 - ラグビー体験 (ラグビーボールを使ったゲーム)
 - ※ラグビーチーム「日野レッドドルフィンズ」の人が来てくれます♪
 - ※コロナウィルスに気をつけて、スポーツなどを楽しみます。



参加できる人(人数): HIFA会員・非会員 35人

参加費: HIFA会員 100円・HIFA非会員 200円

申込方法: 日野市国際交流協会事務局にメールや電話などで連絡してください。

TEL: 042-586-9511

E-mail: hifa-office@ab.auone-net.jp

申込み切: 9月8日(水)まで



- ※ HIFA非会員の方は8月23日(月)から申し込みを受け付けます
- ※ 連絡するときに、名前、出身、連絡先をお願いします。
- ※ 9月11日までにHIFA事務局で参加費を払ってください。
- または9月12日に公園で払ってください。
- ※ あとで申し込み者にイベントの案内(プログラム)を送ります。

問い合わせ: 交流部 橋本 (thustra9876@hotmail.com) まで



「Let's enjoy playing sports and talking with people from all over the world」

For those who want to know people from different cultures, it's a chance to interact with them in this event and make new friends. We are waiting for your participation to have fun altogether with various outdoor games.

Date&Time: September 12th, 2021 (Sun) 10:00-13:00

※This event will be rescheduled to September 19th in the case of rain.

Place: Hino Tamadaira Daiichi Park Ground (4-2, Tamadaira, Hino-city)

Contents : • Sports and Outdoor games : Badminton, Long jumping rope and so on
• Rugby experience (playing fun games with a rugby ball)

※ The "Hino Red Dolphins" rugby team will participate in this event!!

※ We will be careful not to get infected with corona when enjoying the event.

Number of participants: 35 people (HIFA member / non-member)

Fee: HIFA member 100 yen • HIFA non-member 200 yen

Application : If you want to apply, please contact HIFA office by phone or e-mail.

TEL: 042-586-9511 E-mail: hifa-office@ab.auone-net.jp

Deadline: September 8th (Wed), 2021

※Application from HIFA non-member will be accepted from August 23rd.

※When applying, please tell us about your name, birthplace, and your contact details.

※Please pay the fee at HIFA office by September 11th, or pay it on the day to the person in charge at the park September 12th.

◇We will inform the applicants about the event program later.

Inquiry: Mr. Hashimoto (Friendship Exchange Division) (thustra9876@hotmail.com)

大家都来活动活动身体吧、愉快的国际交流体育活动♪

来自世界各国的你们、大家一起在日野市的大公园举办一次体育交流活动、一起来玩游戏、认识更多的新朋友吧♪

日期：2021年9月12日(星期天) 10:00-13:00 ※下雨☔的话延期到9月19日

地点：日野市多摩平第一公园大草坪(日野市多摩平4-2) ※日野市立医院旁边的公园

活动项目：• 体育项目、各式各样的游戏：羽毛球、跳绳、踢毽子、飞盘、球类等项目

• 橄榄球🏈体验(橄榄球游戏) ※请各自做好充分的新冠疫情防护

※橄榄球队「日野红海豚队 HINO RED DOLPHINS」来参加

参加人员人数：HIFA 会员·非会员 共计：35人 参加费：HIFA 会员 100円·非会员 200円

报名方式：日野市国际交流协会事務局 TEL ☎ 042-586-9511

邮箱✉ hifa-office@ab.auone-net.jp 截止日期：9月8日(星期三)

※HIFA 非会员 8月23日星期一开始接受报名

※报名时需要：名字、国籍、联系邮箱和电话

※稍迟一些，会给您发送活动流程。

※参加费：9月11日前交到事務局，或者活动当日(12日)公园交费

咨 询：交流部 桥本 (📧 thustra9876@hotmail.com)



やります (案内)

「多文化を語ろう♪-ベトナム・ミャンマー編」

東南アジアの国々、ベトナム・ミャンマーの素晴らしい文化を発見してみませんか。

日時：2021年9月11日(土) 14:00-16:00 (日本時間)

場所 Zoom ミーティングルーム



すること： HIFA のベトナムとミャンマー出身の人が日本語でそれぞれの国について紹介します。話を聞いたり、質問したりして、それぞれの国の文化を楽しく知りましょう。いろいろな国の文化のことを知りたい人におすすめです。

ぜひ、参加してみてください♪

参加できる人(人数)：HIFA会員・非会員 30人

参加費：0円

申込方法：日野市国際交流協会事務局にメールや電話などで連絡してください。



TEL: 042-586-9511 E-mail: hifa-office@ab.auone-net.jp

※連絡するときに、名前、出身、連絡先をお願いします。

※あとで申し込んだ人に当日のZoomのルームに入るための

URL (ID やパスコード) を知らせます。

申込期間：9月8日(水)まで

※HIFA非会員の方は8月23日(月)から申し込みを受け付けます

問い合わせ：多文化共生推進委員会 橋本 (thustra9876@hotmail.com) まで

聊一聊多元文化♪ 畅谈越南、缅甸的文化

大家一起发现包括越南、缅甸的东南亚各国的文化

日期 2021年9月11日(周六) 14:00-16:00 (日本时间)

地点 Zoom 视频会议室

内容 HIFA 会员和来自越南、缅甸的人，用日语互相介绍自己的国家。通过问答形式要轻松愉快地了解每个国家的文化吧。对想了解更多国家的文化人来说是一个很好的机会，希望大家踊跃报名♪

参加条件以及人数 HIFA 会员以及其他愿意参加的人，人数上限 30 人 参加费用 免费

报名方法 以 E-mail 或者电话向日野市国际交流协会事務局报名。

TEL: 042-586-9511 E-mail: hifa-office@ab.auone-net.jp

※报名时，请提供您的名字、原籍国以及联系方式，以便向报名者发送进入 Zoom 会议室的 URI、ID、密码。

13 报名时间 截至到 9 月 8 日 (周三)

※从 8 月 23 日 (周一) 开始办理 HIFA 会员的报名手续。

14 联系人 多元文化共生推进委员会 橋本(thustra9876@hotmail.com)

“Let’s talk and think about cultures of Vietnam / Myanmar”

Discover the wonderful cultures of Southeast Asian countries, Vietnam / Myanmar.

Date/Time : September 11th (Sat), 2021 14:00-16:00 (Japan time)

Place : Zoom meeting room

Participant : HIFA member or Non-HIFA member Capacity : 30 people Fee : 0 yen (free)

Vietnamese and Myanmar HIFA members will introduce each country in Japanese. Listen to them, ask about their cultures and have fun learning.

We recommend it to anyone who are interested in different cultures.

Please come and join us ♪

Application : Please contact HIFA office by phone, e-mail and so on.

TEL: 042-586-9511 E-mail: hifa-office@ab.auone-net.jp

※When applying, please tell about your name, birthplace, and contact details.

※We will tell the applicants about URL (ID/passcode) for Zoom room later.

Deadline : September 8th (Wed),-2021

※Non-members will be accepted from August 23rd

Inquiry : Mr. Hashimoto (Multicultural Coexistence Committee)

(thustra9876@hotmail.com)



Hãy cùng nói về đa văn hóa ♪

Phiên bản Việt Nam và Myanma

Hãy cùng khám phá những văn hóa đặc sắc của những nước Đông Nam Á-Việt Nam và Myanma

Thời gian: 11/9/2021 (Thứ 7) 14:00-16:00 (Giờ Tokyo) Địa điểm: Qua Zoom

Nội dung: Thành viên người Việt và Myanma của HIFA sẽ giới thiệu về văn hóa của các nước bằng tiếng Nhật. Hãy cùng chúng tôi nghe giới thiệu, đặt câu hỏi để hiểu sâu thêm về văn hóa các nước. Chương trình này đặc biệt dành cho những ai có hứng thú tìm hiểu văn hóa của nhiều nước. Hãy tham gia cùng chúng tôi.

Số lượng người tham gia: 30 người

(bao gồm cả thành viên HIFA và không phải thành viên)

Phí tham gia: 0 yên.

Cách đăng ký tham gia: Hãy gọi điện thoại hoặc gửi email đến Hiệp hội Quốc Tế Hino.

SĐT: 042-568-9511 Email: hifa-office@ab.auone-net.jp

*Khi liên lạc hãy đăng ký tên, quốc tịch, số điện thoại hoặc email của bạn.

*Chúng tôi sẽ thông báo link URL (ID và mật khẩu) để tham gia vào phòng Zoom cho những người đăng ký.

Hạn đăng ký: trước ngày 8/9 (Thứ 4)

*Chúng tôi sẽ nhận đăng ký của những người không phải thành viên của HIFA từ 23/8 (Thứ 2)



IT に詳しい会員さんを探しています！！
 情報発信プロジェクトチームに参加して、
 あなたの力でHIFA（日野市国際交流協会）を
 多くの人に知ってもらおう！！



皆さんこんにちは。私たちは情報発信プロジェクトチームです。
 私たちは日野市国際交流協会の情報を正しく、多くの人に伝えるために頑張っています。
 そこで今、私たちといっしょに情報を伝えることをしてくれる仲間を探しています。
 インターネットなどで情報を上手に伝えるやりかたをよく知っている人、大歓迎です！！
 私たちといっしょにHIFAからの情報を多くの人に伝えませんか？
 私たちのチームに参加したい人は、日野市国際交流協会に電話かメールをしてください。
 日野市国際交流協会 TEL：042-586-9511 E-mail：hifa-office@ab.auone-net.jp

We are looking for members who are familiar with IT!!

Join the Information sharing project team. Let many people know about HIFA (Hino City International Friendship Association) with your help!!

Hello everyone. We are the Information Sharing Project Team. We are working hard to convey the information of the Hino City International Friendship Association correctly to many people. So now I'm looking for a companion to share information with us.

People who are familiar with how to communicate information well on the Internet etc. are welcome!!! Would you like to share information from HIFA with us to many people? If you would like to join our team, please call or email the Hino city International Friendship Association.

Hino City International Friendship Association

TEL：042-586-9511 E-mail：hifa-office@ab.auone-net.jp

Chúng tôi đang cần tìm bạn, thành viên thông thạo IT!!

Khi tham gia nhóm Truyền Thông, bằng tài năng của mình, bạn sẽ giúp cho nhiều người biết đến HIFA (Hiệp hội Quốc tế Hino).

Xin chào!! Chúng tôi là nhóm Truyền thông.

Chúng tôi đang cố gắng gửi những thông tin chính xác về Hiệp hội Quốc Tế Hino đến càng nhiều người càng tốt. Hiện tại chúng tôi đang tìm thêm thành viên cùng chúng tôi truyền tải những thông tin này. Nếu bạn biết cách truyền tải thông tin qua internet hiệu quả, hãy cùng chúng tôi đưa những thông tin này đến nhiều người hơn nữa.

Nếu bạn muốn tham gia nhóm của chúng tôi hãy gọi điện thoại hoặc gửi email đến Hiệp hội.

Hiệp hội Quốc tế Hino

SĐT：042-586-9511

Email：hifa-office@ab.auone-net.jp

HIFA（日野市国際交流協会）需要精通 IT の会員之帮助！！

该协会期待您参与信息发布小组，靠您的力量让更多广泛的人认识 HIFA。

会员各位，您好。我们是信息发布小组。

我们现在努力于准确发布有关 HIFA 的信息。

我们小组正在找和我们一起从事发布 HIFA 信息的伙伴。

非常地欢迎擅长通过因特网等发布信息的人。

如果您感兴趣的话，请通过打电话或者 E-Mail 跟 HIFA 联系。



やりました（報告）

外国人の視点から見た日本の多文化共生

当協会員でありモロッコ出身の渡邊ファティマさんが、外国出身者としての日本生活経験と東京都立大学プレミアムカレッジ2年間の研究に基づいた「外国人の視点から見た日本の多文化共生」について話し、「多文化共生とは何か？」について参加者に考えてもらいました。

日時 2021年7月10日（土）14:00～16:00

会場 Zoom ミーティングルーム 参加者：45人（会員18人 非会員27人）

内容： アフリカ北西部モロッコで育ち、21年前に日本での生活を始めた外国出身者にとって、「実際の日本の多文化共生がどのように見えているか？」について、下記東京都立大学 プレミアムカレッジ2年間の研究で纏めた結果を基に説明しました。

1年目：「外国人が抱える問題について」

在留外国人300人へのインタビュー調査・分析

2年目：「外国人の視点で考える多文化共生」

都内の多文化共生関連部署にインタビュー調査・分析

Q&A とディスカッションを通じて参加者の皆さんに更に深く

「多文化共生とは何か？」について考えてもらいました。

感想： 国際化を避けられない日本の将来にとって、日本人と外国出身者で共につくり上げる「多文化共生社会づくり」が重要であることを多くの参加者の皆さんに理解して頂いて、大変嬉しく思いました。Q&A やディスカッションを通じて参加者の皆さんと多く話すことが出来て、準備はとても大変でしたが、苦労した甲斐を感じた日でした。

また、参加者の方々からの多くの質問や意見をいただき、新しい気づきを得られたと思います。チャットやアンケートの回答で、多くのポジティブなコメントに大変心強く思い、今後の活動の為にエネルギーになりました。参加者の皆様に心から感謝しています。（渡邊 ファティマ）

きょうかいじぎょう

「Schedule August & September for 協会事業」

ぎょうじめい 行事名	たいしょうしゃ 対象者	ひづけ 日付	ようび 曜日	じかん 時間	ばしょ 場所
にほんごきょうしつぶかい 日本語教室部会	ぶいん 部員	8/7	と 土	13:30~15:30	ZOOM
こうりゅうぶかい 交流部会	ぶいん 部員	8/8	にち 日	10:00~12:00	ZOOM
だい かいりんえいれんらくかい 第4回運営連絡会	いいん 委員	8/21	と 土	13:30~15:30	ZOOM
けんしゅう 研修グループミーティング	いいん 委員	8/21	と 土	15:45~18:00	ZOOM
だい かいりじかい 第2回理事会	りじ 理事	8/28	と 土	16:00~17:30	ZOOM
どうよう 土曜クラス定例会	かいいん 会員	8/28	と 土	11:30~12:00	ZOOM
たぶんかきょうせいすいしんいんかい 多文化共生推進委員会	かいいん 会員	9/4	と 土	14:40~15:30	ZOOM
こ 子どもクラス定例会	かいいん 会員	9/11	と 土	12:00~13:00	きょうかいたんわしつ 協会談話室
たぶんか かつ 多文化を語ろう	かいいんほか 会員他	9/11	と 土	14:00~16:00	ZOOM
みんなて からだ うご みんなで体を動かしながら、 たの かくさいこうりゅう 楽しく国際交流しよう♪	かいいん 会員 ほか 他	9/12	にち 日	10:00~13:00	た まだいらだいいち 多摩平第一 こうえん 0公園グランド
どうよう 土曜クラス定例会	かいいん 会員	9/18	と 土	11:30~12:00	ZOOM
だい かいりんえいれんらくかい 第5回運営連絡会	いいん 委員	9/18 or 25	と 土	ちょうせいちゅう 調整中	ちょうせいちゅう 調整中
にほんごサロン	かいいん 会員	9/18	と 土	14:00~15:30	ZOOM

【訂正】 エコーレター7月号で土曜クラスの定例会の日(あやま)に(ひ)に(あやま)誤りがありました。

正しくは8/28開催です。

【日本語教室】日本語教室は7/21~8/24まで夏休みになります。

【外国語自主講座】英会話中級A/B 日本語の読み方・話し方 休講中 (再開時期未定)
英会話初級B 9月中旬まで休講

じむきょく
事務局より

こうつうひしきゅう し 交通費支給のお知らせ

7月末までに申請していただいた交通費は8月20日ごろ、
ご指定の口座に振り込みます。ご入金のご確認をお願いします。



発行：2021年8月10日

日野市国際交流協会 事務局

Tel.042-586-9511 Fax.042-586-9543 Email: hifa-office@ab.auone-net.jp



右のQRコードを読み込んで、協会のホームページをチェックしてください